

**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hamburg, Germany
Tel: 49 (40) 3560 7272 Fax: 49 (40) 3560 7275
e-mail vorbeck@itlos.org

REF.-NO. AV 2022/1/VACANCY

The International Tribunal for the Law of the Sea presents its compliments to the Embassies in Germany of States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea and has the honour to inform the Embassies of the following vacant position at the Registry of the Tribunal:

English Translator/Reviser (P-4)

It would be appreciated if the attached vacancy notice could be disseminated through the Embassies.

The International Tribunal for the Law of the Sea avails itself of this opportunity to renew to the Embassies of States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea in Germany the assurances of its highest consideration.

13 January 2022



**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hamburg, Germany
Tel: 49 (40) 3560 7272 Fax: 49 (40) 3560 7275
e-mail vorbeck@itlos.org

REF.-NO. AV 2022/1/VACANCE DE POSTE

Le Tribunal international du droit de la mer présente ses compliments aux ambassades en Allemagne des Etats Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et a l'honneur d'informer les ambassades de la vacance du poste suivant au Greffe du Tribunal :

Traducteur/réviseur de langue anglaise (P-4)

Le Tribunal saurait gré aux ambassades de bien vouloir faire diffuser cet avis.

Le Tribunal international du droit de la mer saisit cette occasion pour renouveler aux ambassades en Allemagne des Etats Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer les assurances de sa très haute considération.

13 janvier 2022



INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER



VACANCY ANNOUNCEMENT

The International Tribunal for the Law of the Sea, an international court with its seat in Hamburg, Germany, has the following vacancy:

English Translator/Reviser (P-4)

Functions: Working under the overall direction of the Registrar and the supervision of the Head of Linguistic Services, the incumbent ensures the efficient translation and revision of texts and documents from French into English.

The incumbent is responsible, *inter alia*, for:

- Translating legal texts, documents, publications and other texts of the Tribunal and its Registry from French into English;
- Editing and revising legal texts, publications and informational materials, verifying related references and quotations;
- Coordinating the work of internal and external English translators;
- Carrying out terminological research and compiling glossaries;
- Performing any other tasks that may be necessitated by the work of the Tribunal.

Qualifications and experience: At least seven years' work experience in translation, including experience performing revision functions in an international organization such as international judicial bodies. English mother tongue and excellent command of French, full computer literacy and familiarity with computer tools for translators. Familiarity with terminology of the law of the sea, international law and related areas would be an advantage. To have passed the United Nations competitive examination for translators would be a great advantage.

The Tribunal reserves the right to appoint a candidate at one level below the advertised post.

Remuneration: An initial two-year fixed-term renewable contract, attractive tax-free salary with United Nations benefits and allowances. **Applications should be sent to:** Head of Personnel, International Tribunal for the Law of the Sea, personnel@itlos.org The completed ITLOS personal history form (P11) must be received at the Tribunal no later than 28 February 2022. **Only short-listed applicants will be contacted.** The P11 form can be found on the Tribunal's website at www.itlos.org

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER



AVIS DE VACANCE DE POSTE

Le Tribunal international du droit de la mer, juridiction internationale qui a son siège à Hambourg (Allemagne), annonce la vacance de poste suivante :

Traducteur/réviseur de langue anglaise (P-4)

Fonctions : Sous la direction générale du Greffier et la supervision du Chef des services linguistiques, le titulaire du poste aura notamment pour tâche d'assurer la traduction et la révision de textes et documents du français vers l'anglais.

Le titulaire aura notamment pour fonctions :

- De traduire de français en anglais des textes juridiques et des documents, publications et autres textes du Tribunal et de son Greffe ;
- D'éditer et de réviser des textes juridiques, des publications et des documents d'information, ainsi que de vérifier les références et citations correspondantes ;
- De coordonner les travaux des traducteurs anglophones internes et externes ;
- D'effectuer des recherches terminologiques et de compiler des glossaires ;
- D'accomplir toute autre tâche qu'imposent les travaux du Tribunal.

Qualifications et expérience : au moins sept années d'expérience professionnelle dans le domaine de la traduction, notamment en qualité de réviseur dans une organisation internationale telle qu'une instance juridictionnelle internationale. Langue maternelle anglaise et excellente connaissance du français, parfaite maîtrise de l'outil informatique et bonne connaissance des outils d'aide à la traduction. La connaissance de la terminologie du droit de la mer, du droit international et des domaines connexes constituerait un avantage. Avoir réussi le concours de recrutement des traducteurs de l'Organisation des Nations Unies constituerait un atout important.

Le Tribunal se réserve le droit de nommer un candidat à la classe immédiatement inférieure à celle du poste annoncé.

Salaire et avantages : Contrat initial de deux ans (renouvelable) avec un traitement intéressant exempt d'impôt, plus indemnités et autres prestations des Nations Unies. **Candidatures à envoyer à** : Chef du Personnel, Tribunal international du droit de la mer, personnel@itlos.org. La notice personnelle (formulaire P11) dûment remplie doit parvenir au Tribunal le 28 février 2022 au plus tard. **Le Tribunal ne prendra contact qu'avec les seuls candidats retenus sur la liste restreinte.** La notice personnelle P11 est disponible sur le site Web du Tribunal, à l'adresse www.tidm.org.